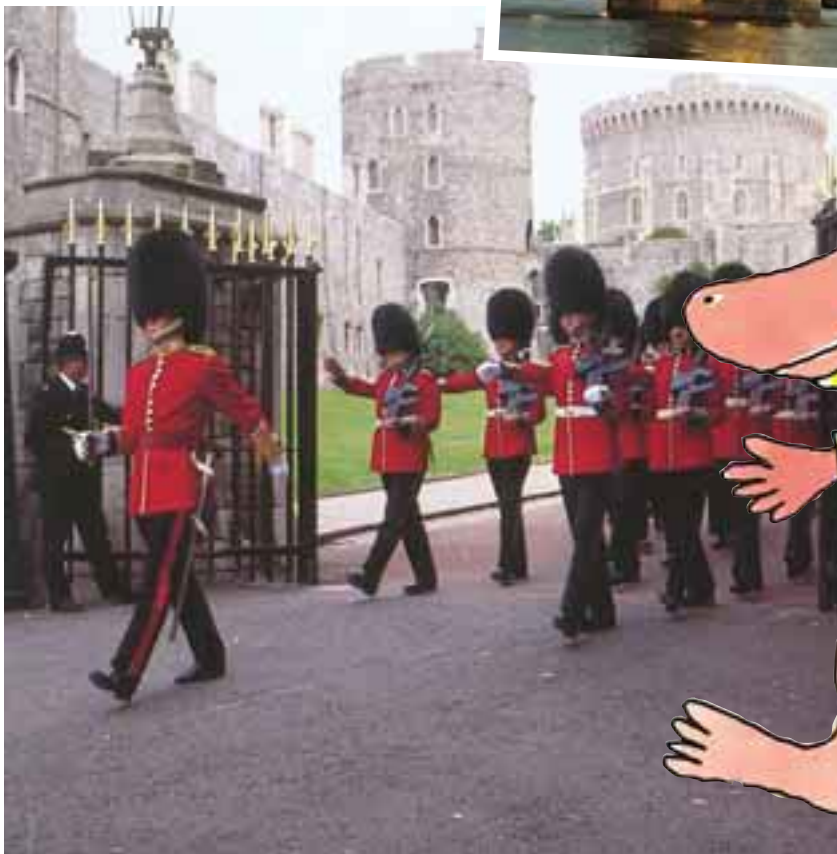


Napsugár

GYERMEKIRODALMI LAP XLVI. ÉVFOLYAM 534. SZÁM 2002. OKTÓBER

10



A birkavásár

Volt egyszer két gothami ember. Az egyik útban volt a nottinghami vásárra, mert birkát akart venni, a másik meg éppen a vásárról jött. Összetalálkoztak a nottinghami hídon.

– Hova? Hova? – kérdezte a hazafelé tartó.

– Birkát akarok venni – mondta a másik.

– Aztán merre hajtod haza?

– Bizistók, ezen a hídon át.

– Robin Hoodra mondom, meg ne tedd!

– Bizony megteszem!

Azzal a botját mind a kettő lecövekelte, és úgy elállták egymás útját, mintha mindegyik legalább száz birkát hajtana maga előtt.

– Félre az útból! – kiáltotta az egyik. – Vigyázz, le ne szo-



rítsd a hídról a birkáimat!

– Itt ugyan át nem hajtod őket! – így a másik.

– De még mennyire hogy keresztülhajtom!

– Ha még soká az utamba állsz, ellátom a bajodat!

Ahogy így veszekedtek, beérte őket egy harmadik gotha-

mi, aki egy zsák lisztet hozott a vásárból a lóva hátán. Látta, hallotta, hogy vitatkoznak szomszédai a birkák miatt, holott egy fia birka, annyi sem volt körülöttük.

– Hé, ti bolondok – mondta –, térjetek észre! Segítsétek inkább a vállamra ezt a zsákot.

A zsákkal a hídkorláthoz ment, és a lisztet a folyóba öntötte.

– No szomszédok – kérdezte aztán –, mennyi liszt van a zsákban?

– Bizistók – mondták azok –, egy csöpp sincs!

– No – mondta erre a harmadik –, ugyanannyi sütnivalótok van nektek, hogy olyan min veszekedtek, ami nincs!

Ugyan ki volt hármuk közül a legbölcsebb? Döntésük elmagatok.

A BÖLCS GOTHAMIEK

Angol mesék

Hogyan fojtották vízbe az angolnát?

Hogy túl voltak már nagy-péntek estéjén, összedugták a fejüket a gothamiek, s megtanácskozták, mitévők legyenek a nyakukon maradt sok böjti hallal, sózott vagy füstölt heringgel. Addig-addig tanácskoztak, míg el nem határozták: bedobják mind a városközepi tóba, hadd szaporodjanak. Jövőre legalább nem lesz gondjuk a halra böjt idején.

– Nekem bőven van friss heringem – mondta az egyik.

– Nekem bőven van lazacom – így a másik.

– Nekem bőven van füstölt heringem – így a harmadik. – Dobjuk csak be valamennyit a tóba. Jövőre úgy élünk majd,

mint a nagyurak.

A következő év elején össze is gyűltek mind a gothamiek a tóparton, hogy kifogják a halaikat. De bizony nem fogtak mást, csak egy hatalmas angolnát.

– Ó – mondták –, átkozott angolna, mind fölfalta a halainkat!

– Üssük agyon a bestét! – mondta valamelyik polgár.

– Négyeljük fel! – mondta egy másik.

– Nem, nem – mondta a bíró –, veszejtsük vízbe.

– Úgy legyen! – mondták mind. Elmentek egy másik tóhoz, és beledobták az angolnát.

– Maradj csak itt, és segíts magadon, ha tudsz, mert mi ugyan nem segítünk rajtad.



SZÉKELY GÉZA rajzai

AZ ORRSZARVÚ IRHÁJA

Fordította SZILÁGYI DOMOKOS

A Vörös-tenger egyik lakatlan szigetén élt valaha egy párszi. Olyan fényes kalapot viselt, hogy a napsugarak is hasra estek rajta. Kalapján, késén és sütemencéjén kívül – mely olyan fajta volt, amilyenhez nektek nem szabad nyúlnotok – semmi egyebe sem volt.

Egy szép napon lisztet, vizet, ribizkét meg mazsolát és cukrot vett elé és kalácsot dagasztott, de olyat, hogy az két lépés széles és három lépés vastag volt. Valóban ínycsiklandozó csemegének ígérkezett. Betette a kemencébe – mert neki szabad volt a kemencével járnia –, és sütötte, sütötte, míg csak ropogós barnára nem sült és étvágygerjesztően illatozott.

Amint hozzáfogott volna az evéshez, a teljesen lakatlan sziget belsejéből előbukkant egy orrszarvú. Az orrán szarvat viselt, apró disznószeme volt, és nagyon rossz modora. Akkoriban még egészen szorosan illett az orrszarvúra a bőre. Sehol nem volt rajta ránc.

Mondom, az orrszarvú lebaktatott a partra, s felbődült: – Húú – a párszi pedig otthagya a süteményt, és esze nélkül mászott föl a legközelebbi pálmafa tetejére. Nem volt rajta más, csak a ragyogó kalap, melyen még a napsugár is hasra esett.

Az orrszarvú felborította orrával a kemencét, a sütemény kigurult a fövényre, ő pedig felszúrta a szarvára, megzabálta, és farkát lóbálva visszacammogott a sivár és teljesen lakatlan sziget belsejébe.

A párszi ekkor lemászott a pálmafáról, és elszavalta a következő mondókát:

*Ki a tésztám elragadta,
megjárja még, az ebadta!*

Öt hét múlva olyan kibírhatatlan hőség lett azon a vidéken, hogy mindenki lehányt magáról minden ruhadarabot. A párszi levetette kalapját, az orrszarvú pedig irháját, és vállán hozta, amint lejött fürdeni a tengerre.

Akkoriban még három gombbal gombolta be az irháját a hasán. Bőrét a parton hagyta, bedöcögött a vízbe, és orrán át buborékokat fűjt.

A párszi szája a füléig szaladt. Bement kunyhójába, kalapját megtöltötte kalácsmorzsával – mert mindig csak kalácsot evett, és kunyhóját sosem szokta kisöpörni.

A száraz, kemény, érdes tésztamorzsát és néhány égett mazsolaszemet beleszórta az irhába. Aztán felkúszott a pálmafára, és várta az orrszarvút, hogy kijöjjön a vízből, és felöltözzék.



Az orrszarvú így is tett. Begombolta mind a három gombot, de úgy érezte magát, mint ha morzsával teleszórt ágyban feküdne. Elkezdett vakarózni – még rosszabbul érezte magát; lehuppant a fövényre, és gurult-gurult-gurult, s minél tovább gurult, annál jobban szúrták a morzsák. Odaügetett a pálmafához, s törzséhez dörögölte oldalát. Oly erősen dörögölözött, hogy vállán hatalmas ránc képződött, s alul, a hasán, a gombok helyén – mert már lepattantak – egy másik redő keletkezett, s jó ráncos lett a lába is. Végül nagy mérgesen és rettenetesen vakarózva visszament a sziget belsejébe.

Ettől fogva vannak hatalmas ráncok és redők az orrszarvú irháján, és azóta vérmes természetű, mert csiklandják-szúrják a morzsák.

A párszi pedig lemászott a pálmafáról, föltette tündöklő kalapját, melyen még a napsugár is hasra esett; fölpackolta holmiját, és elköltözött arról a vidékről.



Mi a címe Kipling
leghíresebb művének?
Hogy hívják a három szereplőt?



Jeanne D'Arc megfordulna a sírjában, ha megtudná, hogy a franciák és angolok által közösen épített Csatorna-alagúton a francia csodavonattal vagy a francia-angol tervezésű Concorde

óriásrepülőn érkezem

Angliába!



Bizony a százéves háború a múlté. Miként a múlté az egykor Indiát, Ausztráliát, Új-Zélandot, Kanadát, Afrika nagy részét bekebelező hatalmas angol gyarmatbirodalom is.



Megállt az idő? Angliában a múltat nem múzeumban tartják, hanem élük. Azt mondják rájuk: konzervatívak. Ez az erejük és a hibájuk is.



Ezek nem történelmi jelmezek, hanem mai bírák és ma is „használt” uralkodói jelvények.

I. Erzsébet földgömbön nyugvó keze Anglia XVI. századi világhuralmát jelképezi.

Őfelsége II. Erzsébet ma „csupán” Nagy-Britannia és Észak-Írország fölött uralkodik.

1953-ban ezerkét-száz éves szertartás szerint koronázták meg.

A ma is „használatos” koronázási hintó 1761-ben készült.

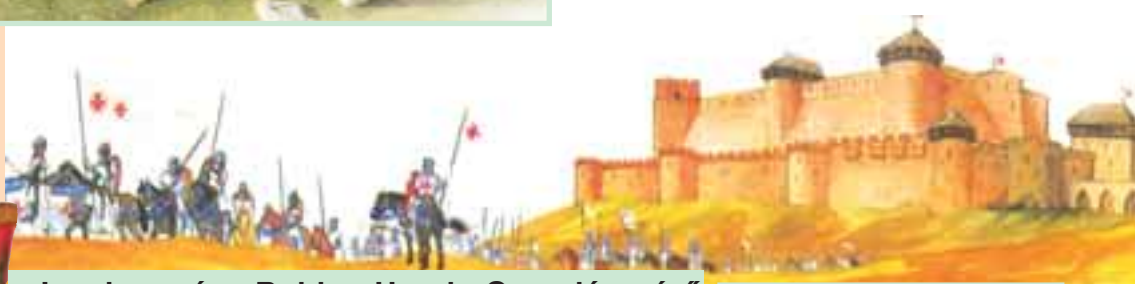


A windsori kastély kilencszáz éve az angol királyok lakhelye.



Stonehenge – Anglia délkeleti csücskében 5000 éve állnak e hatalmas kőkapuk és oszlopok. Titkukat nem sikerült megfejteni. Templom, csillagvizsgáló vagy Földön kívüliek leszállóhelye?

Bárki is építette, nagyon értett a számtanhoz, mértanhoz, fizikához, a csillagok járásához – és közel volt a Teremtőhöz is.



Ivanhoe és Robin Hood Oroszlánszívű Richard idején, a XII. században vitézkedett. A szájhagyomány és Walter Scott regénye őrzi alakjukat.

Hadiflotta, páncélos lovasság, komor várkastélyok... Az Edwardok, Richardok, Henrikek, Károlyok között ha nem is a legvitézebb, de a legszínesebb személyiség VIII. Henrik volt. Jeles tudós, zenész és sportember, de kegyetlen zsarnok is. Hat felesége közül kettőt lefejeztetett, akárcsak a később szentté avatott Thomas Morust.



Anglia véres-dicső történelmében fontos szerepet játszottak az asszonyok. Erzsébetek, Máriák, Annák, Viktória – évszázados távolságban, néhány napig vagy évtizedeken át, gyöngytől súlyos hajtonyon vagy puritán főkötőn viselték a koronát.

I. Erzsébet nemcsak győztes hadvezéreit ültette lovaggá, hanem támogatta minden idők legnagyobb drámaíróját, William Shakespeare-t is.



*Márvány s királyi oszlopok
Nem élék túl hatalmas versemet;
Tündöklőbb öreid e verssorok,
Mint vénségmarta, mosatlan kövek.*

Melyik Shakespeare-hőst alakítja Kószabósza? Kinek vall szerelmet?





Nem a legrégebb, de a leg-híresebb Temze-híd. Pilléreit a rettegett börtön, a Tower stílusában építették.

LÁSZLÓ NOÉMI

AZ IDŐ ÉS AZ ANGOLOK

Torony a híddal összenéz:
bimm-bamm, a köd milyen nehéz!
A Temzén lassú, zöld habok:
ring a világ és párolog.
Két lord a parton állva áll,
sétabotuk hegyén a nyár
csodálja csak a dús füvet,
félénken kicsit lépeget,
majd huss, egy fellegrésen át
elhagyja Henrik hős honát,
s mesél a napnak évekig,
hogy lent az idő nem telik,
csak hümmög, hajlong, ácsorog,
nem lép, mert fél, hogy félrelép,
s homlokráncova rámorog
száz nemes ánglus nemzedék:
Well, now! Mi voltunk itt elébb!!



A Parlament melletti óratorony, a Big Ben London jelképe lett.



Nagy-Britannia fővárosa London, kocsijele a GB, hivatalos nyelve az angol, de őrzik nemzeti hagyományaikat a kelta eredetű skótok, az írek, a walesiek is. Bőrduda nélkül is szépen szól ez a népdal.

Londonban van a világ közepe: a 0 hosszúsági fok, az időt pedig a világ minden sarkában a greenwichi órához viszonyítják.



De mer-re a, mer-re van a kis ka-to-na skót?



Ő György királynak fegy-ver-nő-ke, má-sé so-se volt



Hol jár, mer-re van, mer-re van a kis ka-to-na skót?



Ma is állnak Londonban a XVI. századi fagerendás házak.



Viktória királynő 64 éves uralkodása idején a brit gyarmatbirodalom ipari nagyhatalommá vált, amelyben azonban rengetegen nyomorogtak – mint például ez a gyufaárus kisfiú.



Anglia szigetország. Egyetlen pontja sincs több mint 120 kilométerre a tenger-től. Ha sokáig utazol a szárazföld belsejé-be, egy-kettőre a túlsó parton találsz ma-gad.

7700 km hosszú tengerpartja fürdőpa-radicsom lehetne – ha nem volna szeles, ködös, borongós az időjárás!

Az angol tudósok, felfedezők nevét később megtanulod. Nagyszerű mérnökeik tervezték az elegáns és méregdrága autómárkákat: a Rolls Royce-t, a Jaguárt, a közkedvelt Fordot.

Milyen furcsa! A kormány jobb felől van, a járművek az út bal oldalán közlekednek.



Komorak a falak, és nagyon szigorúak a rendsza-bályok, de azért az oxfordi diákok is szoktak focizni.



Vaskalapos – az angol rendőrnek hiába magyarázod, hogy nem te vagy a hibás.

Nem minden angol hagyó-mánytisztelő. A punkok csak-azértis felrúgnak minden szabályt – még-sem zárják őket a Tower-ba.



Ha levetik a szürke öltönyt és a kalapot, az angolok szíve-sen krikettez-nek, golfoznak vagy lovagol-nak.



Beatles – a 60-as évek pop-együttese forradalmasította a könnyűzenét. Vilá-got hódítottak, ezért a királynő lovaggá ütötte őket.



JONATHAN SWIFT

GULLIVER UTAZÁSA

LILLIPUTBAN

Fordította KARINTHY FRIGYES

Messzelátómmal vizsgálni kezdtem a horgonyzó hajóhadat. Mintegy ötven hadihajó lehetett és sok szállítóhajó. Azután hazamentem, és parancsot adtam, hogy készítsenek sok erős hajókötelet és vasrudakat is. A hajókötelet olyan vastag volt, mint a mi csomagolómadzagunk, a rudak mint egy-egy kötőtű. A végükön kampóba hajlítottam, kötéltre erősítettem, aztán mentem az északkeleti partra.

Sietve tocsogtam, míg lehetett, majd úszni kezdtem, harminc méter után földet értem megint. Az ellenség úgy megrémült, amikor meglátott, hogy egyszerűen kiugráltak a hajókból, partra úsztak, ahol legalább harmincezer lélek szorongott. Ekkor fogtam a kampókat, beakasztottam a hajók elejébe, a kötelek végét összekötöttem. Míg ezzel foglalatostkodtam, a partról sok ezer nyilat lövöldöztek felém, sok nyíl arcomat és kezemet érte, s a kellemetlen csípések igen zavartak munkámban. Legjobban persze szemem világát féltettem. Szemüvegemet elővettem, jó szorosan orromra erősítettem. Kést szedtem elő, s bátran nekimentem a horgonyköteleknek – nyilak százai zuhogtak arcomra, kezemre –, de nem engedtem, míg mind el nem vágtam. Megragadtam az összecsomózott kötélvégeket, s a legnagyobb könnyúséggel rántottam magam után ötven darab nagy hadihajót. Mikor túl voltam minden veszélyen, megálltam néhány percre, hogy kirángassam az arcomba és kezembe ragadt nyilakat. Épségben jutottam Lilliput partjára, terhemet vontatva húztam magam után.



Talán érdekelni fogja az olvasót, hogyan éltem Lilliputban. Csináltam magamnak egy elég kényelmes asztalt meg széket a park legnagyobb fáiból. Kétszáz varrónő készítette ingemet. Lefektettek a földre, egyik a nyakamra állt, másik a lábamra. Hosszú kötelet feszítettek ki, melynek hosszát egy harmadik mérte le. Aztán megmérték a hüvelykujjam, és kijelentették, hogy kész a mérték, a többit a

matematikusok végzik, akik tudják, hogy az emberi test milyen arányokban függ össze – két hüvelykujj, az egy csukló, két csukló, az egy nyak, két nyak, az egy derék.

Élelmemről háromszáz szakács gondoskodott. Házam körül kényelmes kis kunyhókat építettek, itt éltek családostul. Ebédkor húsz kiszolgáló pincért tenyeremre tettem, és felraktam az asztalra, száz pincér lent várakozott az asztal alatt húsos tálakkal, tálkákkal, itallal; szellemes módszerek voltak mindezt köteleken húzni fel, mint ahogy a vödört rántjuk ki a kútból. Egy-egy tál étel egy-egy harapást jelentett; egy vödör bor egy kortyintásra elég. Szolgáim állandóan csodálkoztak azon, hogy eszem meg mindent csontostul, ahogy nálunk a pacsirtacombot eszik. A libát és pulykát egyszerre kaptam be – kisebb szárnyasokból húsz-harmincat szúrtam fel villámra egyszerre.

R. L. STEVENSON

TAKARÓORSZÁG URA

Fordította VÉGH GYÖRGY

Ó hányszor voltam már beteg!
Ilyenkor a párna-hegyek
és játékok közt fekszem én,
egész nap ágyam közepén.

S csak figyelem órákon át,
mit csinálnak a katonák,
a roppant ólom-hadsereg
a völgybe megy,
vagy hegyre megy?

A takaróm a tengerem –
hajóimat terelgetem:
Vad ütközetre úsznak ők
ellenséges flották között.

Ilyenkor óriás vagyok,
hatalmamnál nincsen nagyobb,
s én, Takaróország ura
lesújthatok akárhova!

LEWIS CARROL

ALICE CSODAORSZÁGBAN

Fordította KOSZTOLÁNYI DEZSŐ

Alice már elunta, hogy tétlenül üldögéljen nénje mellett az árokparton. Egyszer-egyszer bepislantott a könyvbe, amelyet a nénje olvasott, de nem voltak benne se képek, se versek.

Mit ér egy könyv – gondolta Alice – képek meg versek nélkül.

Hát csak ült-üldögélt, s azon törte a fejét, már amennyire telt tőle – mert a rekkenő hőségtől egészen elálmosodott és megbutult –, hogy jobb volna fölkelni pitypangot szedni és fűzért fenni belőle, amikor hirtelenül elsurrant mellette a pirosszemű fehér Nyuszi.

Ebben semmi különös nem volt. Azon sem csodálkozott Alice valami nagyon, hogy a Nyuszi ezt mondogatta magában: „Jaj, Istenem, még elkésem!” Ám, amikor a Nyuszi kihúzott egy órát a mellényzsebéből, és megnézte rajta, hogy



hány óra, s aztán elrohant, Alice tüstént talpra ugrott. Eszébe villant, hogy ő még sohase látott olyan nyuszt, akinek mellényzsebe lett volna, se pedig olyant, aki órát húzott volna ki a mellényzsebéből, hát kíváncsiságában utána iramodott a réten. Szerencsére még éppen láthatta, amint a Nyuszi besurrant egy jókora lyukba a sövény alatt.

A következő pillanatban Alice utána ugrott, meg se gondolva, hogy kerül vissza onnan.

GERALD DURRELL

CSALÁDOM ÉS EGYÉB ÁLLATFAJTÁK

Fordította SÁRKÖZI GYÖRGYNÉ



Órákat töltöttem guggolva vagy hason fekve, és figyeltem magam körül az állatok magánéletét. Talán a legizgalmasabb felfedezésem ebben a sokszínű Lilliputban egy fülbemászó-fészek tanulmányozása volt. Elmozdítottam egy kéregdarabkát, és ott volt a gyermekszoba, egy kis földbe vájt lyuk, amit a rovar nyilván maga ásott ki. Ott lapult középen, maga alatt takargatva néhány fehér petét. Úgy guggolt fölöttük, mint egy tyúk, és meg se moccant, mikor a kéreg elmozdítása után elárasztotta a napfény.

Védő sziklafalat építettem köréje, és további elővigyázatosság okából piros tintás figyelmeztetést írtam a családnak, amit egy közeli fára szö-

geztem: „Vigyázz! fülbemászó-fészek”. Szinte óránként alapos vizsgálatnak vettem alá az anya-fülbemászót.

Nagy csalódásomra a bábik éjjel keltek ki. Úgy éreztem, annyi munka után elvárhattam volna, hogy a nőstény olyankorra időzítse a kicsik kikelését, amikor jelen vagyok. De mindenesetre ott voltak, egy fészkalja csinos fiatal fülbemászó, aprók, törékenyek, mintha elefántcsontból faragták volna őket. Kecsesen mozogtak anyjuk teste alatt, lába között járkáltak, a kalandvágyóbbak még ollóira is felmászta. Színderítő látvány volt. Másnapra üres volt a gyerekszoba, a csodálatos család kirajzott a kertbe. Egyik bábít viszontláttam

később, nagyobb lett persze, barnább és erősebb, de azonnal megismertem. Egy rózsaszírom-labirintusban aludt összekunkorodva.



Bárcsak hozzád is betoppanna a csodálatos dadatündér, P. L. Travers regényhőse. Ki ő?



JAMES BARRIE

PÁN PÉTER

Fordította TÓTFALUSI ISTVÁN

A két ősi ellenség most szemben állt egymással, kardjukra támaszkodva farkasszemet néztek.

– Úgy, hát mindez a te műved, Pán Péter – szólalt meg a kapitány.

– Ahogy mondd, Kampó Jácint – felelte Péter mosolyogva.

– Hetyke és orcátlan ifjú, érkezett a végpillanatot!

– Sötét és balkörmű gaz, ajánld lelkedet a pokolnak!

Összecaptak.

Péter parádésan és elegánsan vívott, és szemfényvesztő gyorsasággal; olykor előbb hátrított, mintsem ellenfele támadott volna. Kampó is művésze volt a pengének, és bár csuklója nem mozgott oly könnyedén, mint a fiúé, nagy előnyére lehetett volna hosszabb karja és kardja. De nem tudta kihasználni ezt az előnyt, ahogy kampójával is hiába próbálkozott sújtani, mert Péter követhetetlen gyorsasággal siklott földre mindannyiszor.

– Pán Péter, ki vagy te, mi vagy te? – hördült fel Kampó kapitány.

Valóban, kicsoda Pán Péter?

– Én vagyok az ifjúság, az életöröm! – kiáltott harsányan

Péter, és nevetve hozzátette: – Kismadár vagyok, aki most bújt ki a tojásból! Véd magad, kapitány!

A harc újra indult.

A kapitány ereje fogyott, és egyre inkább hatalmába kerítette a csüggedés. Akárki ez a Péter, érezte, hogy az ő földi pályájának végét fogja jelenteni. Hátat fordított ellenfelének, és eltűnt a fedélzeti lejáróban. Pillanatok múlva ismét feltűnt. Összefont karral megállt.

– Az utolsó szó mégis az enyém! – szólt vészjósló vigyorral. – Felgyújtottam a löporraktárt! Fél perc, és a hajó a levegőbe repül!

A gyerekek rémülten seregettek köréje.

– Ne tedd, kapitány! Kegyelmezz! – kiáltották.

– Vissza, hitvány pulyák! – rivallt rájuk a kapitány. – Hé, cimboráim, ott lent a pokolban! Jön már a kapitányotok, hét tenger réme, Kampó Jácint, de nem bosszulatlanul!

Péter most elkiálthatná: „Repülünk!” – és mind otthagynának a tébolyult kapitányt a robanni készülő hajón.

De nem, Péter nem kiáltott.

Ismerjük már őt, tudjuk, hogy nem híve az egyszerű megoldásoknak.

Lerohant a hajófenékebe, és már hozta is a szikrázva égő gyújtózsínort, és a tengerbe hajította. Aztán könnyedén felszökönt a hordóra, amelyen a kapitány nemrég kártyát vetett, törökülésben elhelyezkedett rajta, és diadalmas dallamot játszott sokhangú sípján.

Kampó kapitány elbődült, mint a megsebzett

bika. A hajóágyúhoz rohant, és célzott. Péterre meredt az ágyú csöve.

– Péter, vigyázz! – kiáltottak a fiúk elsörnyedve.

– Pusztulj, Pán Péter! – üvöltött a kapitány, és elsütötte az ágyút.

Tébolyult dühe annyira elvakíthatta, hogy pontatlanul célzott, a golyó nem Pétert, hanem a hordót találta. Péter pedig ott maradt iménti helyén, a levegőben ülve, és muzsikált tovább.

Ez a látvány végképp összetörte Kampó kapitány szívét. Öles termete megroggyant, és szánalmas roncsként vonszolta magát a hajókorláthoz. A hosszú palló, amelyet foglyainak szánt, komoran nyúlt ki a sötét víz fölé. A kapitány föllépett rá, és mint a holdkóros, hunyt szemmel megindult rajta. Úgy ugrott fejest a krokodil kitátott torkába, mint akit régi, kedves barátja vár.



Kibírnál 28 évet egy lakatlan szigeten? Hogy hívják Daniel Defoe hőseit? Hát a szolgálóját?

KOVÁCS ANDRÁS FERENC

ANGOL NYELVLECKE KEZDŐKNEK

Élt Bengálban, Indiában,
Egy eléggé hisztis tigris.
Elefánton hajkurászták –
Rá vadászott SIXTEEN ENGLISH!

Ám a tigris mégis fölfalt
Tizenhatból épp hat angolt!
A többinek nem is köszönt –
Elhúzta az összes csíkját!
Azaz: végképp elcsatangolt.

Meg se pisszent a maradék,
Rezzenetlenebb TEN ENGLISH.
Csak egyikük jegyezte meg,
Midőn lehült már az ájer:
„WELL! Be neveletlen tigris!
Akarom mondani: TIGER...”

T. S. ELIOT

A MACSKA MEGSZÓLÍTÁSA

Fordította TÓTFALUSI ISTVÁN

Sokféle macska él, igaz,
de véleményem róluk az,
hogy ha jellemük titka húz,
tolmács nélkül is boldogulsz.
Tudhatnád, a macska olyan,
akár magad vagy jómagam
vagy mint a többi emberek:
ahány, annyiféle lehet.
Egyik derék, másik galád,
ez okosabb, az ostobább,
van, aki rossz, van, aki jó –
de mind versbe foglalható.
Ők is dolgoznak, játszanak,
nevük, lakcímük is akad;
de még hátra a nagy titok,
s ez: *A macskát hogy szólítod?*



Talán nincs is gyerek,
akinek ne lenne barátja ez
a társaság. Hogy hívják
őket és a regény íróját?



Csak kószoló fért
ezekre az oldalakra
az ezerízü régi és új angol

gyermekirodalomból.

A gyermekversek,
Twist Olivér és
a Boldog herceg,
Ivanhoe és A gyűrűk ura
mind arra vár, hogy
elolvassátok.

Mindenik titkot súg
majd, ahány mű,
annyifélet.

Ha válaszolsz a 3–7.
oldalon feltett kérdé-
seinkre, angol könyveket
küldünk ajándékba.



Ki ez a vidám angol
„betyár”?

WILLIAM BLAKE

A TIGRIS

Fordította SZABÓ LŐRINC

Tigris! Tigris! éjszakánk
erdejében sárga láng,
mely örök kéz szabta rád
rettentő szimmetriád?

Milyen katlan, mily egek
mélyén gyúlt ki a szemed?
Szárnyra mily harc hőse kelt,
aki e tűzhöz nyúlni mert?

Milyen váll és mily művész
fonta szíved izmait? És
mikor elsőt vert szíved,
milyen kar s láb bírt veled?

Milyen pöröly? mily vasak?
Mily kohóban forrt agyad?
Mily üllőre mily marok
törte gyilkos terrorod?

S amikor befejezett,
mosolygott rád a mestered?
Te voltál, amire várt?
Aki a Bárányt, az csinált?

Tigris! Tigris! éjszakánk
erdejében sárga láng,
mely örök kéz szabta rád
rettentő szimmetriád?

Itt születtem



Festő leszel Nagybányán, vagy fazakas Fazekasvársádon?

Októberben, novemberben mindkét települést megismerheted, s máris választhatsz.



Nagybánya Máramaros megye székhelye, a Máramarosi bércek, a Rozsály, a Morgó, a Virághegy aljában, a Zazar folyó két partján fekszik. Városunk ránk maradt első oklevele Károly Róbert idejéből származik. Ebben Zazarbánya néven említik, később honosodott meg az Asszonypataka, majd a Nagybánya elnevezés. Szabad királyi város volt virágzó bányaiparral.

Városunkban 1411-ben már pénzverde létezett, ahol aranyforintot és ezüsttallérokat vertek.



Az Erzsébet-házat Hunyadi János építtette feleségének, Szilágyi Erzsébetnek.

Nevezetes épületeink a Teleky-, a Lendvay-ház, az István Szálló.

Az óvárosban található a református templom, a Kaszinó, a Történelmi és Képzőművészeti Múzeum. A Virághegy aljában van a Falumúzeum, a Népművészeti Múzeum.

A Mária ligetben Jókai javaslatára állították fel városunk szülöttének, Lendvay Márton szobrászának a szobrát. Petőfi és Jókai is sétált e fák alatt.



RÉTI ISTVÁN festménye

Nagybánya környékének szín- és hangulatvarázsa, „ködszelleme” idevonzotta a festőket, akik 1896-ban megalakították a Festőiskolát. Híres alkotói Hollóssy Simon, Thorma János, Réti István, Ferenczy Károly, Ziffer Sándor, Iványi Grünwald Béla, Mikola András, Krizsán János. Ma is a szobrászok, festők, grafikusok kedvenc vidéke ez.





A régi főtéren áll a Szentháromság-templom és a város védőszentjéről, Szent Istvánról elnevezett, 40 méter magas István torony.

E két legrégebbi műemlék oltalmában áll a mi 1547-ben alapított iskolánk. A cintermi iskola, ahogy a városban ismerik, ma Petre Dulfu nevét viseli. Rajtunk kívül itt tanult a híres nyomdász, Misztótfalusi Kis Miklós, Tersánszki Józsi Jenő író, Thorma János festő, Lendvai Márton színész, Petre Dulfu író.



Itt születtem Nagybányán,
Régen pénzt is vertek ám.
Az óváros házai
múltunkat felidéznek.

Városunknak büszkesége
Magas hegyek, fenyvesek.
Sült gesztenye illata
Ősszel levegőben leng.

Híres város a miénk,
Sokan írtak már róla.
Petőfi, Jókai, Krúdy
Látogattak ide sorra.



Vidékünk ritkasága a szelídgesztenye. Egy-egy faóriás 500 évet is megél, 20-25 méter magasra nő – valószínűleg erdőt alkot a közeli hegyek oldalán. Fáját bányafaként használták. Virágzása versírásra ihlette Dsida Jenőt, Kiss Jenőt. Termése a mi kedvenc csemegénk.



Összeállították a Petre Dulfu Általános Iskola IV. D osztályos tanulói Lakatos Nella tanítónő vezetésével.

Petőfi Sándor Koltóra menet a mi Arany Sas fogadónkban szállt meg Szendrey Júliával 1847. szeptember 8-án.

Ilyennek látta városunkat az Örhegy tetejéről: „Páratlan szépségű látvány. Kelet felé a völgy vége, melyet félhold alakban kerítenek körül a roppant magasságú hegyek. Ezeknek tövében fekszik Nagybánya. Őszerű épületeivel s gót tornyával, mint egy darab középkor, mit itt felejtett az idő. A város és az egész völgy feletti sajátos tiszta kék köd, mintha az ég egészen leereszkedett volna a földre.”





Rohamra, kedves könyvmolyok! Oly sok laktató és nevetető angol gyermekkönyv van, hogy csak győzzük rágni!

Pataki Zsolt és **Bíró Zoltán** nagyváradi molyok **Gerald Durrell** könyvein mulattak, **Moldvai Anikó** Aranyoseger-begről **Erik Knight: Lassie hazatér**, **Galaczi Mónika Edit** Marosvásárhelyről **Patricia St. John: Nyomok a hóban** című izgalmas és megható könyvét, mi pedig az angol népköltészetet ajánljuk a figyelmetekbe.

Ha az óhaj táltos volna,
minden koldus lovagolna.
Ha a dinnye óra lenne,
becsúsztatnám a zsebembe.



Volt egy király s három lánya,
csöbörben élt valahánya.

Csőbör széle kicsorbult,
mesém vize kicsordult.
Ha a csöbör bírta volna,
mesécském is tovább folyna.

Bodó Hortenzia-Kinga,
Székelyudvarhelyről:
Dodie Smith: Száz meg egy kiskutya



Szólj, szám!

Havonta
3 díjat
sorsolunk ki

Tankó Szidónia,
marosvásárhelyi nyelvőr
vitéz kérdései:

1. Foglald négyszer mondatba a **mentek** szót úgy, hogy mindig új jelentést kapjon.

2. Hányan muzsikálnak? Gyűjtsd össze **zenész** szavunk régi és új rokonait.

3. Hány szót tudsz alkotni a következő betűkből:

T, K, R, E, E és K, R, Ó, A.

4. Toldd meg a szavak elejét, végét egy-egy betűvel úgy, hogy értelmes szó kerekedjék újra: **zene, ont, rét, int, ide, rág, ókor.** Több megoldást is kereshetsz.

Kedves Nyelvőr Vitézek, csatára fel!

Kapcsolódjatok be **Szólj, szám!** játékunkba! Havonta három díjat nyerhettek.

☉ Igyekeztek, hogy a következő hónap 15-éig érkezék szerkesztőségünkbe a megfejtések.

☉ Ne vágjátok ki a Napsugárból a **Szólj, szám!** feladatait (a többi pályázatot, rejtvényt se)!

☉ A **negyedikesek** – ha csoportosan beküldik minden hónap helyes megfejtését –, bejuthatnak a **Kőrösi Csoma Sándor Anyanyelvi Vetélkedő országos döntőjébe.**

Vidám és győztes nyelvörködést kívánunk!



Havonta
3 díjat
sorsolunk ki



Kedves kolléga! Fess, rajzolj, ragassz, maszatolj **portrét**, vagyis **arcképet**. A portrékészítés első lépése a modell kiválasztása. Szerencsés vagy, ha az illető modellt ül neked, de ha erre nem hajlandó, akkor is lerajzolhatod, miután alaposan megfigyelted. Jó, ha a végeredmény hasonlít a megmintázott személyre – kiderül az illető kora, neme, jelleme, esetleg foglalkozása a rajzról –, de a legfontosabb az, hogy a mű **szép** legyen!

Örülnék, ha a tavaly tanult módszerek valamelyikével készülné a kép. Küldeményedet kíváncsian várom!

Maszat Művész



Török Emese,
Zágon



Bota Réka,
Szentegyháza



Nagy Emese,
Gyergyóremete

UTAZÁS A TÁPCSATORNÁBAN

Testünk olyan, mint egy szakadatlanul működő nagyüzem, amelynek szakosodott részlegei vannak, s amelyben minden mindennel összefügg.

Meghívlak gyárlátogatásra – a tápcsatornába.

Amint átlépünk a kapun, tágas csarnokban, a szájüregben találjuk magunkat. Itt folyik a táplálék előkészítése a további feldolgozásra. Mindjárt a „bejáratnál” éles fűrészek, a metszőfogak kis darabokat vágnak le a táplálékból. Ezeket nyelvünk az őrlőüzembe, a zápfogak közé tolja. A rágóizmok előre, hátra és oldalra mozgatják alsó állkapcsunkat: rágunk. Ezek az izmok igen nagy erőt fejtenek ki.

Azért nem ajánlom, hogy a diót fogatokkal törjétek fel: könnyen megsérül a fogzománc, s máris szuvasodni kezd a fog.

E részleg tisztaságáról három pár nyálmirigy gondoskodik. A nyál állandóan átmossa a szájban levő szerveket. Amikor lázas betegek vagyunk, nyálmirigyeink nem termelnek elég nyálat, s nyelvünk fehéres lepedékkel vonódik be.

A nyál a „csomagolásban” is közreműködik, segítségével a táplálék falatokba áll össze. Amikor száraz ennivalót, például kekszet eszünk, több nyál termelődik, hogy a porlékony morzsákat összeragassza.

A „csomagokat”, falatokat nyelvünk a garatba tolja. Ez a táp-

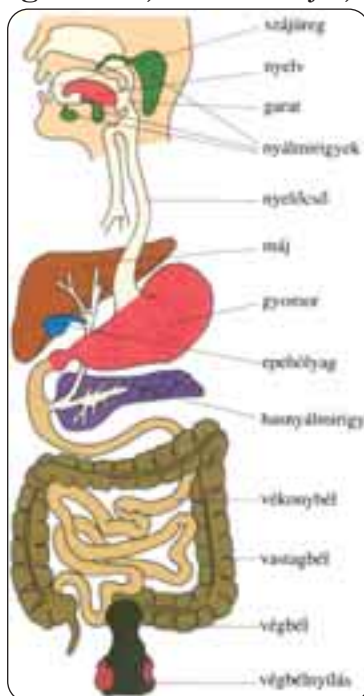
gondoskodik arról, hogy a szállítmány ne síklódjék ki, vagyis a falat „ne menjen cigányútra”. Ha mégis „félrenyelünk”, heves köhögési roham tereli a falatot a légcsőből a nyelőcső felé.

A nyelőcső nem merev, mint a vízvezeték. Rugalmas falában izmok vannak, amelyek a falat alatt kitágítják, felette pedig bezárják a nyelőcsövet, tovább nyomva a falatot. Így az lefelé halad akkor is, amikor fekszünk, vagy a súlytalanság állapotában az űrkabinban lebegünk. Ezek a hullámzó mozgások nyitják meg a gyomorszájat, amelyen át a falat a gyomorba csúszik.

Előfordul, hogy a lenyelt nyál kitágítja a nyelőcső alsó részét ott, ahol az éppen átlép a rekeszizmon, de a gyomorszáj nem nyílik meg. Ettől a rekeszizom izgalomba jön, apró rángásokat végez: csuklunk. Ilyenkor szokás apró kortyokban vizet inni. Ez fokozza a nyelőcső hullámzó mozgását, a gyomorszáj megnyílik, a nyál átcsúszik a gyomorba, a csuklás megszűnik.

KISKÓPÉ Havonta 3 díjat sorsolunk ki!

A nyálon kívül mi tartja tisztán a fogakat? Miért van rá szükség?



A bolygónkon **ma** élő **LEGNAGYOBB** állat a **kékbálna**: 32 méter hosszú, 180 tonna. A szárazföld óriása az **afrikai elefánt**: 3,5 méter magas, 4 tonna, a levegőé pedig az **albatrosz**: 12,5 kg-os testét 3 méter fesztávolságú szárny röpíti magasba.





TALÁLD KI!

Híres emberek nevét rejt minden egyes feladat ezen az oldalon.
Hallottál már róluk?

- Jean, miért van az oroszlán az akváriumban?
- Mert a kettrecből kifolyik a víz, uram.

Szász Csaba Lajos, Marosvásárhely



- Valódi nyúl szőrből készült ez a kalap?
- Hogyne. Ha vadász kerül a közelébe, rögtön felborzolódik a szőre.

Zoltai Orsolya, Nagyvárad



- Sanyi, gyere ki a térképhez, és mutasd meg, hol van Amerika. Sanyi kimegy és megmutatja.
- Helyes. Peti, most mondd meg, ki fedezte fel Amerikát?
- Hát... Sanyi.

Balogh Károly-Zsolt, Kolozsvár



- Képzeld, a feleségem leesett egy tízméteres létráról.
- Keze, lába, nyaka tört?
- Nem történt semmi baja.
- Hát az hogy lehet?
- Úgy, hogy a létra legalsó fokáról esett le.

Vajda Tímea, Marosvásárhely



- Mondja, kérem, jó ez az ejtőernyőtípus?
- Hát... eddig még senki sem panaszkodott.

Adorjáni Zsolt, Nyárádszereda



- Képzeld, a lányunk kezét ketten is megkérték. Egy mérnök és egy újságíró.
- És melyikük lett a szerencsés?

- A mérnök. A lányom ugyan is az újságíróvá választotta.

Nagy Tímea, Nagybánya



① **Jakab Zsolt, Nagyenyed:**

1. Brekegő állat
2. Nem gyenge
3. Író-szer
4. Mennyi?
5. Becézett László
6. Déli étkezésünk
7. Nem kicsi
8. Üzem
9. Káin testvére
10. Nem kint
11. Óra-javító mester
12. Ravasz állat

1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			

② **Ambrus László, Alfalu:**

1. Betegeskedni kezd!
2. ML!
3. Nem tud beszélni
4. Kutyád
5. Az egyik égtáj
6. Nem hátul
7. Az egyik alapszín
8. Nem arra
9. Jégen vágott lyuk
10. Származik
11. Virágos, zöldséges is lehet a ház körül

1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			

③ **Nagy Erika, Nyárádszereda:**

1. Festmény
2. Fekvőbútor
3. Az égen ragyog
4. Igen angolul
5. Becézett Ágnes
6. Hajít
7. Vesd papírra
8. Ragadozó madár
9. Arcunk alsó része
10. Tagadószó
11. Ének
12. Egyik folyónk
13. Szörnyeteg

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		

SZEPTEMBERI MEGFEJTÉSEK

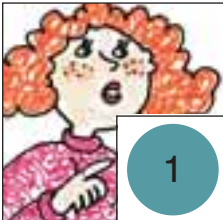
1. Iskola
2. Bicikli
3. Oroszlán, farkas, medve, borz, róka
4. kártya
5. matek, torna, olvasás
6. dobostorta
7. lélegzet

④ **Hatházi Frida, Jedd:** Egészítsd nevekké a függőleges oszlopok betűit.

O	L	E	A	O	L	A	O	R	Ó
L	E	V	T	L	G	C	M	O	R
I	K	I	I	I	A	I	I	N	A

⑤ **Suba Loránd, Nyárádszereda:** 1. Szaglószer 2. Fogoly 3. Szőlőből készült ital 4. Kerti szerszám 5. Vízparti növény 6. Bánatos 7. Becézett Aladár 8. Hőemelkedés 9. Nem ül 10. Gabonaféle 11. Habzó ital

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

	Éléstár		Az ABC első betűje	1	Női név	
1		2	Cowboyok hurkos kötele		Előkelő	
Vízi élőlény						B
Gyorsan			Terepjáró			
			Rózsa András névjegye			
H				Betűket ró		
				Rag, a -nek párja		
H					Ká!	
					Német város	
Kürt teszi			Abálni kezd!			
Ragadozó madár			Kibogoz			
Háztég!		... veszi, megsértődik				
		Filmcsillag				
		SZ		Üres név!		
				Kezével jelt ad		
Fentről beszél			Becézett dinoszaurusz			
Pál Tamás névjegye			Harcol régiesen			
Végül alávon!					Liter	
					Egyel	
Felügyeltet	Ő					T

REJTVÉNY-PÁLYÁZAT

– Igaz, doktor úr, hogy az uborka levétől elmúlnak a szeplők? – kérdi egy hölgy az orvostól.

– Igaz, de csak egy esetben.

A doktor úr válaszá-
nak folytatása a mellé-
kelt skandi megjelölt so-
raiban olvasható – he-
lyes megfejtés esetén.

Ezt a mondatot küldd
el nekem levélben vagy
levelezőlapon, egyéni
vagy csoportos pályá-
zóként legkésőbb októ-
ber 15-éig a szerkesztő-
ség címére.

Havonta öt helyes
megfejtést jutalmazunk.
Egy tanévben kétszer
Hűséges Rejtvényfejtő
érdemrendet sorsolunk
ki.

a Rejtvénykirály

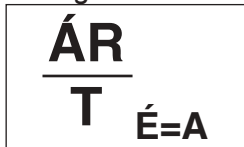
6 Tóth Ágota,
Börvely: őszi te-
vékenység. 1. Ülő-
bútor 2. Lisztet tá-
rolnak benne 3.
Nincs benne sem-
mi 4. Nem mai 5.
Rágcsáló 6. Tojást
tojik

1			
2			
3			
4			
5			
6			

7 Buzás Leven-
te, Köpec: főleg
lányok ropják..



8 Mátyás Bul-
csú, Sepsiszent-
györgy: egy mes-
terség.



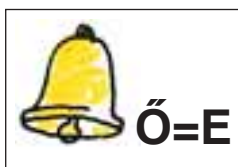
9 Forgács Diá-
na, Dobra: egy
szerszám.



10 Petrás Elvira,
Jedd: becézett
fiúnév.



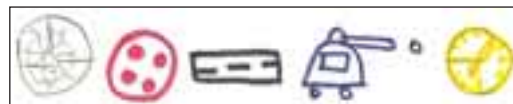
11 Dénes Erzsé-
bet, Varsolc: egy
lánynev.



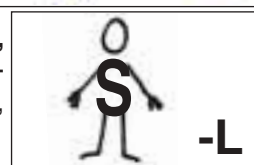
12 Küsmödi Csaba, Ditró: egy szólás-
mondást ábrázol a rajz.



13 Moldvai Anikó, Aranyosegerbegy: a
kezdőbetűkből egy bolygó neve alakul ki.



14 György Edit,
Nagybánya: hűvö-
sek a reggelek,
ideje elővenned.





LEVELEZŐ

Nagycsaládunk sok tagja rendszeresen hírt ad magáról: megfejtéssel, rajzzal, verssel üzen. De sajnos sokan vannak, akik még soha nem küldtek levelet a Napsugárnak. Hát írjatok! Akik már tudják, hogy érdemes velünk levelezni: az aranyosgyéresi IV. D; a nagykendi III.; a margittai IV. G; a magyarkirályfalvi V. B; az istvánháza II.; a bala-vásári IV., a torjai IV. osztály; a szászrégeni Augustin Maior Iskola IV. B; a gyergyószentmik-lósi Fogarassy Mihály Ált. Isk. V. B; a sepsiszent-györgyi Váradi József Iskola V. F; a nagyvárad Dacia Iskola IV.; a brassói 27-es Iskola IV. E; a kolozsvári Ze-neiskola IV. B és az 1. sz. Ált. Iskola III. D osztálya; a zabolai iskolások, a magyarlapádi Mesekör tagjai és Grubanov Emília tanítványai Szabad-káról.



Józsa Evelin, Szilágysomlyó

Nagykapus; Zoltai Orsolya, Nagyvárad; Tompos Gellért, Csíkmenaság; Szász Loránd, Jobbágyfalva; Irházi Eszter és Hajnalka, Arad;

VERS, MESE

Rigda László, Hegyköz-szentimre; Magyar Emese, Magyarkirályfalva; Pál-Szilágyi Regina, Barót; Mátyás Tímea Bernadett, Kovászna; Füstös Judit, Bálint Bernadette, Csíkkarcfalva; Sallai Réka Henrietta, Szilágyzovány; Blénesi Kinga, Katyi Gergő, Butuza Botond, Mátéfy Zsuzsanna, Marosvásárhely; Vass Melinda Gyopár, Székelyudvarhely; Szabó Tímea, Székelyszenterzsébet; Kendi Ágota Margit, Magyar-sáros; Szabó Emese, Szatmárnémeti; Rend Melitta, Margitta; Szabó Rita Sarolta, Apáca; Molnár Tünde, Éradony; Chirila Anna-Mária, Vámosgálfalva.



Leopold Lilla, Nagyvárad; Bordás Alexandra, Nagyszalonta; Kerekes Emese, Lázár Henrietta, Kolozsvár;

Csabai Kinga, Zakariás Andrea, Kézdivásárhely; Tőkés Kinga és Zsuzsa, Szász Andrea, Marosvásárhely; Mag Júlia, Szentegyháza; Oláh Brigitta Erzsébet, Kémer; Bakó Anett, Felsőbánya; Pataki Tímea, Küküllőke-ményfalva; Kovács Kincső, Ferencz Csilla, Porzsolt Melinda, Perdi Orsolya, Barátos; Ur-Szebeni Anita, Hegyköz-száldobágy; Veress Tímea, Imre Tünde, Csíkszentsimon; Sebestyén Barna, Ákosfalva; Merk Annabella, Negrean Alexandra, Nagykároly; Dósa Magor, Antal Ernő, Csíkszereda; Csergő Mária Emőke, Gyergyószentmiklós; Szász Leonárd, Dés; Király Kata, Szilágyballa; Lukács K. Beáta,

*Rajzolni, írni szeretek,
hiszen mindig betöltöm
a füzetet.*

*Rajzolok kört, az görbe,
mindig kifestem zöldre.*

*Írok sok mesét vagy verset,
például címnek:*

„Sok alma termett”.

Mindezt inkább

Pákében csinálom,

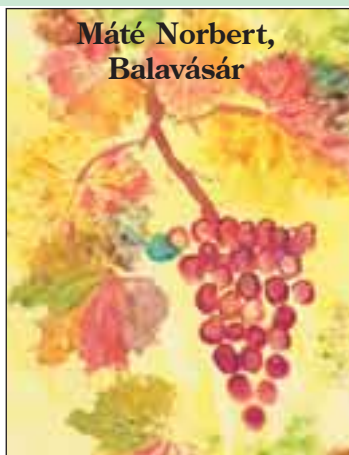
de néha egyet hibázom.

Nem bánom, mert kijavítom,

és addig csinálom, amíg bírom.

Bölönyi-Márton Beáta, Kovászna

Máté Norbert,
Balavásár



*De szeretnék utazni,
nagy világot látni,
kirándulni hegyekbe
és a fenyves erdőkbe.
Megnézem a hegyeket,
hazamegyek, s lefekszem.*

*Nébel Enikő,
Homoródkarácsonyfalva*



Vágjátok ki,
és ragassza-
tok nevetek
mellé a
gyűjtőlapra.



Októberi lapszámunk támogatói:

a NEMZETI
KULTURÁLIS
ALAPPROGRAM és
a NEMZETI
KULTURÁLIS
ÖRÖKSÉG
MINISZTERIUMA



MESE SANYIKÁRÓL

Sankó egy nap vajon mit tett?
Ült szépen a járókában,
Megfogta az abrosz szélét,
És meghúzta a markával.

Az asztalról a sok étel,
Rajta a sok tányér késsel,
A mártás a kenyérrel
Mind lehullott a földre.

Sanyika elkezdett sírni,
Az apja meg kiabálni,
Mert kárba ment a sok étel,
Mártást ett a föld kenyérrel.

Sanyika most megtanulta,
S többet az abroszt nem húzta,
Mert megtanult járni is,
S most feléri a szekrényt is.

Szigeti László, Szentkirály

ROSSZ GYEREK NEM LESZEK

Minden reggel felkelek,
Iskolába eredek.
Én leszek a legjobb gyerek.
Nem veszekszem, nem verekszem,
Amit mondanak, megteszem.
Rossz gyerek nem leszek!

Beke Botond, Székelyudvarhely



Pálfi Mónika, Felsőboldogfalva

**IRKA
FIRKA**



A FELNŐTTEK

A felnőttek okosak,
De parancsolgatnak!
A felnőttek kiabálgatnak!
A felnőttek jót akarnak!
És vigyáznak!

A felnőttek szeretnek!
A felnőttek becsülnek!
A felnőttek ügyesek!
És jólelkűek!

Kárándi Beatrix, Nagyvárad

Szegedi Pannika, Zetelaka



ELVESZETT A RADÍROM!

Szép és nagy az én tolltartóm,
Elfér benne sok minden,
Csak a rádióm – a fránya –
Ismételten elveszett.

Anyut kérem, vegyen újat,
Ő mérgesen hadonász:
– Fiam, vigyázz reá jobban!
És még jobban lángra lobban.

Mátyás Nimród, Marossárpatak

Sebők Eduárd,
Temesvár



ÖÖÖÖ...

Ücsörgök a padomban szótlanul,
S az órát figyelgetem.
De még csak negyed, hol van még a fél?
Egyszer csak hallom: Eszti, gyere ki!

Remegve lépek a táblához és kezdem:
7-szer 5 az ööööö... harminc!... negyven!...
Ööö, elégtelen! – mondja a tanci.
S már csúszik is befelé. Jaj!

Karsay Eszter, Nagyánya

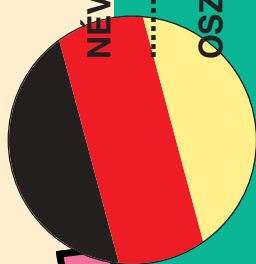


Varga Ivett, Nagyvárad

Címlap:

**KÓSZABÓCSA
ANGLIÁBAN**

NAPSUGÁR, gyermekirolalmi lap. Kiadja a NAPSUGÁR Kft. Szerkesztik: ZSIGMOND EMESE (főszerkesztő), MÜLLER KATI. A szerkesztőség postacíme: 3400 Cluj, Str. L. Rebreanu, Nr.58./28., C.P.137. Telefon/fax: 064/141323. Megrendelhető a szerkesztőség címén. E-mail: napsugar@mail.dntcj.ro Honlap: <http://www.dntcj.ro/NGOs/napsugar>; A lapok árát a következő bankszámlára várjuk: Cont 2511.1-569.1/ROL B.C.R., SUC. JUD. CLUJ S.C. NAPSUGÁR — EDITURA SRL. Készült a kolozsvári TIPOHOLDING Rt. Nyomdájában. ISSN 1221-7751 Ára 9000 lej



NÉV:.....

OSZTÁLY:.....

ISKOLA:.....

Napsugár

ÓRAREND

Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek

